

线装经典

荀子

不积跬步 无以至千里

积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神明自得，圣心备焉。故不积跬步，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐骥一跃，不能十步；弩马十驾，功在不舍。——《荀子·劝学》

《线装经典》编委会◎编

（战国）荀况◎著



线装经典



云南出版集团 云南人民出版社

线一装一经典一典



荀子

(战国)荀况◎著
《线装经典》编委会◎编

图书在版编目 (CIP) 数据

荀子 / (战国) 荀况著 ; 《线装经典》编委会编. --
昆明 : 云南人民出版社 , 2017.1
(线装经典)
ISBN 978-7-222-15684-5

I. ①荀… II. ①荀… ②线… III. ①儒家 ②《荀子》—
译文 IV. ①B222.64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第002242号

出版人 : 胡平 高晓玲

项目策划 :  唐码书业 (北京) 有限公司
WWW.TANGMARK.COM

 北京南天行
Beijing Nantianxing Book Co., Ltd.

责任编辑 : 刘焰 董高凌

装帧设计 : 刘畅

责任校对 : 胡元青

责任印制 : 洪中丽



XUN ZI

荀子

(战国) 荀况 著
《线装经典》编委会 编

出版 云南出版集团 云南人民出版社
发行 云南出版集团北京南天竹图书有限责任公司
社址 昆明市环城西路609号
邮编 650034
网址 www.ynpph.com.cn
E-mail ynrms@sina.com
开本 787mm × 1092mm 1/16
印张 20
字数 277千
版次 2017年1月第1版第1次印刷
印刷 北京威远印刷有限公司
书号 ISBN 978-7-222-15684-5
定价 26.80元

如有图书质量及相关问题请与我社联系

审校部电话 : 0871-64164626 印制科电话 : 0871-64191534

目
录

劝学	七
修身	一八
不苟	二八
荣辱	三八
非相	五三
非十二子	六七
仲尼	七八
儒效	八六
王制	一一二
富国	一四〇
君道	一六三
天论	一八一
正论	一九三
礼论	二一三
乐论	二三九
解蔽	二四九
正名	二六七
性恶	二八四
成相	二九八
赋	三一三

线一装一经一典



荀子

(战国)荀况◎著

《线装经典》编委会◎编

图书在版编目(CIP)数据

荀子 / (战国) 荀况著; 《线装经典》编委会编. --
昆明: 云南人民出版社, 2017.1
(线装经典)
ISBN 978-7-222-15684-5

I. ①荀… II. ①荀… ②线… III. ①儒家 ②《荀子》—
译文 IV. ①B222.64

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第002242号

出版人: 胡平 高晓玲

项目策划:  唐码书业 (北京) 有限公司
WWW.TANGMARK.COM



责任编辑: 刘焰 董高凌

装帧设计: 刘畅

责任校对: 胡元青

责任印制: 洪中丽



XUN ZI

荀子

(战国) 荀况 著

《线装经典》编委会 编

出版 云南出版集团 云南人民出版社
发行 云南出版集团北京南天竹图书有限责任公司
社址 昆明市环城西路609号
邮编 650034
网址 www.ynpph.com.cn
E-mail ynrms@sina.com
开本 787mm × 1092mm 1/16
印张 20
字数 277千
版次 2017年1月第1版第1次印刷
印刷 北京威远印刷有限公司
书号 ISBN 978-7-222-15684-5
定价 26.80元

如有图书质量及相关问题请与我社联系

审校部电话: 0871-64164626 印制科电话: 0871-64191534

前 言

《荀子》是战国后期儒家学派最重要的著作。

荀子（约公元前313～前238年），名况，赵国人，战国时期的思想家、教育家、文学家。当时人们尊称他荀卿，汉代因避宣帝讳，写作孙卿。早年曾游学于齐国，到过秦国、燕国，回过赵国，广泛接触各派学说，韩非、李斯都是他的学生。因为德高望重，曾三次被推为祭酒。晚年到楚国，春申君黄歇任他为兰陵（今山东苍山）令。失官后家居著书，死后葬于兰陵，可称为先秦时期继孔子、孟子之后最有成就的儒学大师。

作为战国后期儒家思想的主要代表，《荀子》的人性论是荀子思想的逻辑起点。荀子主张人性恶，他认为，人的本性是好利恶害，如果任人顺性发展，人与人之间就会互相争夺，使社会陷入混乱；必须由圣人制定礼义，进行教化，才能使人转而为善，使社会正常安定。所以他认为人性是恶的，而善则是后天人为教育的结果；善不是性，而是“伪”。他与孟子一样，也肯定人人都可以经过自己的努力而成善成圣，只是成善成圣的途径与孟子所说的不同。他不是强调尽心知性，而强调学习、积累和“注错习俗”，创造良好的社会风气来给人以潜移默化的影响。荀子认为“能群”是人类区别于禽兽并能胜过和役使禽兽的基本条件，而“分”则是人类组成社会的基本法则。为了消除人们由于欲利而引起的争夺，必须明确规定人们在经济上、政治上贫富贵贱的等级区分。这就是礼义的起源和实质。在此基础上他在政治上提出了隆礼重法说。在君民关系上，荀子一方面尊君、隆君，另一

方面重视民本，提出君民舟水说。在天人关系方面，荀子认为天是客观存在的自然界，有它固有的客观规律；人类社会的治乱兴废，在人而不在天；人应顺应自然规律，利用自然，制天命而用之。在认识论方面，荀子特别提出“解蔽”，认为认识的片面性是人们的通病。他提出“虚壹而静”的解蔽方法，主张认识事物要虚心、专心、静心，以达到主观上的大清明境界。荀子又构成了以正名为中心的逻辑体系，他揭示了名反映实的本质，制定了关于名的划分和推演的理论，阐述了制名的原则，又揭示了命题的本质。

《荀子》中的文章论题鲜明，结构严谨，说理透彻，有很强的逻辑性。语言丰富多彩，善于比喻，排比偶句很多，有他特有的风格，素有“诸子大成”的美称。其中文章已由语录体发展成为标题论文，标志着我国古代说理文趋于成熟。纵观《荀子》全书，凡哲学、伦理、政治、经济、军事、教育，乃至语言学、文学，皆有涉猎，且多精论，足为先秦一大思想宝库。

《荀子》今存32篇，唐大理评事杨倞曾最早为之作注。之后，较好的注本有王先谦的《荀子集释》，收入中华书局版的《诸子集成》。较为浅近的注本有梁启雄《荀子简释》，还有《荀子新译》中华书局1979年版。其中《劝学》《天论》《解蔽》《性恶》诸篇可细读。由于篇幅所限，本译注选译了《劝学》《修身》《不苟》《荣辱》《非相》《非十二子》《仲尼》《儒效》《王制》《富国》《君道》《天论》《正论》《礼论》《乐论》《解蔽》《正名》《性恶》《成相》《赋》等共20篇。由于水平所限，错误之处还请批评指正。

目
录

劝学	七
修身	一八
不苟	二八
荣辱	三八
非相	五三
非十二子	六七
仲尼	七八
儒效	八六
王制	一一二
富国	一四〇
君道	一六三
天论	一八一
正论	一九三
礼论	二一三
乐论	二三九
解蔽	二四九
正名	二六七
性恶	二八四
成相	二九八
赋	三一三

劝学^[1]

【原文】

君子曰：学不可以已^[2]。青，取之于蓝^[3]，而青于蓝；冰，水为之，而寒于水。木直中绳，輮以为轮^[4]，其曲中规，虽有槁暴^[5]，不复挺者，輮使之然也。故木受绳则直，金就砺则利，君子博学而日参省乎己^[6]，则知明而行无过矣。

故不登高山，不知天之高也；不临深溪，不知地之厚也；不闻先王之遗言，不知学问之大也。干、越、夷、貉之子^[7]，生而同声，长而异俗，教使之然也。《诗》曰^[8]：“嗟尔君子，无恒安息。靖共尔位^[9]，好是正直。神之听之，介尔景福^[10]。”神莫大于化道，福莫长于无祸。

【注释】

[1]本篇旨在劝勉人们勤奋学习。篇中所论述的学习，不局限于学习书本知识，还包括学习各种其他方面的知识以及修身、养道，等等。

[2]已：停止，终止。

[3]蓝：即蓼蓝，一年生草本植物，其叶经过发酵后可以提制深蓝色的有机染料靛蓝。

[4]輮：通“爇”，用微火熏烤木料使它弯曲。

[5]有：通“又”。槁：通“焯”，烤。暴：古“曝”字，晒。

[6]参：通“三”。省：考察。

[7]干：同“邗”，古国名，在今江苏扬州东北，春秋时被吴国所灭而成为吴邑，此指代吴国。夷：我国古代居住在东部的民族。貉：通“貉”，我国古代居住在东北部的民族。

[8]引诗见《诗·小雅·小明》。

[9]靖：安。共：通“供”。

[10]介：给予。景：大。

【译文】

君子说：学习不可以故步自封。靛青，是从蓼蓝中提取出来的，但比蓼蓝更青；冰，是水变成的，但比水寒冷。木料笔直得合于墨线，但把它熏烤弯曲而做成车轮，它的弯曲度就与圆规画的相合，即使再烘烤暴晒，

它也不再伸直了，这是熏烤弯曲使它这样的啊。所以木料受到墨线的弹划校正才能取直，金属制成的刀剑在磨刀石上磨过才能锋利，君子广泛地学习而又能每天检查省察自己，那就会见识高明而行为没有过错了。

所以不登上高高的山峰，就不知道天空的高远；不俯视深深的山谷，就不知道大地的深厚；没有听到前代圣明帝王的遗言，就不知道学问的渊博。吴国、越国、夷族、貉族的孩子，生下来啼哭的声音都相同，长大了习俗却不同，这是教化使他们这样的啊。《诗》云：“哎呀你们君子啊，不要常常歇息着。安心供奉你的职位，爱好正直行为。上帝知道了这些，就会给你大福气。”精神修养没有比融化于圣贤的道德更高的了，幸福没有比无灾无难更大的了。

【原文】

吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝跂而望矣^[1]，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰。假舆马者，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而绝江河。君子生非异也^[2]，善假于物也^[3]。

南方有鸟焉，名曰蒙鸠^[4]，以羽为巢，而编之以发，系之苇苕^[5]，风至苕折，卵破子死。巢非不完也，所系者然也。西方有木焉，名曰射干^[6]，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊。木茎非能长也，所立者然也。蓬生麻中，不扶而直；白沙在涅，与之俱黑^[7]。兰槐之根是为芷^[8]，其渐之滫^[9]，君子不近，庶人不服。其质非不美也，所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所以防邪僻而近中正也。

【注释】

[1]跂：通“企”，踮起脚后跟。

[2]生：通“性”，指人的资质。

[3]这句喻指君子凭借学习贤师益友来提高自己的修养。

[4]蒙鸠：即鸛鹑，俗称黄脰鸟，又称巧妇鸟，全身灰色，有斑，常取茅苇毛毳为巢。

[5]苕：芦苇的花穗。

[6]射干：又名乌扇，一种草本植物，根入药，茎细长，多生于山崖之间，形似树木，所以荀子称它为“木”，其实是一种草。

[7]《集解》无“白沙在涅与之俱黑”八字，据《尚书·洪范》“时人斯其惟皇之极”《正义》引文补。

[8]兰槐：香草名，又叫白芷，开白花，味香。古人称其苗为“兰”，称其根为“芷”。

[9]渐：浸。滌：尿。

【译文】

我曾经整天地思索，但不如学习片刻之所得；我曾经踮起脚跟远望，但不如登上高处所见之广阔。登上高处招手，手臂并没有加长，但远处的人能看得见；顺着风向呼喊，声音并没有加强，但听见的人觉得很清楚。凭借车马的人，并不是善于走路，却能到达千里之外；凭借船桨的人，并不是善于游泳，但能渡过江河。君子生性并非与人不同，只是善于凭借外物罢了。

南方有一种鸟，名叫蒙鸠，它用羽毛做窝，还用毛发把窝编结起来，把窝系在芦苇的花穗上，风吹来，苇穗折断，鸟蛋打破，小鸟摔死。它的窝不是不完善，是窝所系的地方使它这样的。西方有一种草，名叫射干，茎长四寸，生在高山之上，因而能俯临七百多尺的深渊。它的茎并非能长到这么高，是它所处的位置使它这样的。蓬草长在大麻中，不去扶持它也挺直；雪白的沙子混在黑土中，就会和黑土一样黑。兰槐的根就是芷，如果把它浸在尿中，君子就不再接近它，百姓也不再佩带它。它的本质不是不美，而是所浸泡的尿使它这样的。所以君子居住时必须选择乡里，外出交游时必须接近贤士，这是防止自己误入邪途而接近正道的方法。

【原文】

物类之起，必有所始；荣辱之来，必象其德。肉腐出虫，鱼枯生蠹。怠慢忘身，祸灾乃作。强自取柱^[1]，柔自取束。邪秽在身，怨之所构^[2]。施薪若一，火就燥也；平地若一，水就湿也。草木畴生^[3]，禽兽群焉，物各从其类也。是故质的张而弓矢至焉^[4]，林木茂而斧斤至焉^[5]，树成荫而众鸟息焉，醯酸而蚋聚焉^[6]。故言有召祸也，行有招辱也。君子慎其所立乎！

积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神

明自得，圣心备焉。故不积跬步^[7]，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐骥一跃^[8]，不能十步^[9]；弩马十驾^[10]，功在不舍^[11]。锲而舍之，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。螾无爪牙之利、筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也；蟹八跪而二螯^[12]，非蛇虺之穴无可寄托者^[13]，用心躁也。是故无冥冥之志者，无昭昭之明；无惛惛之事者^[14]，无赫赫之功。行衢道者不至，事两君者不容。目不能两视而明，耳不能两听而聪。滕蛇无足而飞^[15]，鼯鼠五技而穷^[16]。《诗》曰^[17]：“尸鸠在桑，其子七兮。淑人君子，其仪一兮^[18]。其仪一兮，心如结兮^[19]。”故君子结于一也。

【注释】

[1]柱：通“祝”，折断。

[2]构：结，造成。

[3]畴：通“侑”，类。

[4]质：箭靶。的：箭靶的中心。

[5]斤；斧子。

[6]醯：醋。虻：飞虫名，属蚊类。

[7]跬：行走时两脚之间的距离，等于现在所说的一步、古人所说的半步。

[8]骐骥：骏马。

[9]步：长度单位，六尺为步。

[10]驾：古代马拉车时，早晨套上车，晚上卸去。套车叫驾，所以这里用“驾”指代马车一天的行程。十驾：套十次车，指十天的行程。此指千里的路程。

[11]舍：舍弃。指不放弃行路。

[12]跪：脚。螯：螃蟹等节肢动物身前的大爪，形如钳。

[13]虺：同“鳝”。

[14]冥冥、惛惛：昏暗不明的样子，形容专心致志、埋头苦干。昭昭：明白的样子。

[15]滕蛇：古代传说中的一种能飞的神蛇。

[16]鼯鼠：鼯鼠能飞但不能飞上屋面，能爬树但不能爬到树梢，能游泳但不能渡过山谷，能挖洞但不能藏身，能奔跑但不能追过人，所以

说它“五技而穷”。穷：窘困。

[17]引诗见《诗·曹风·鸣鸠》。

[18]仪：通“义”。

[19]结：结聚不散开，比喻专心一致，坚定不移。

【译文】

各种事物的发生，一定有它的起因。荣誉或耻辱的来临，必定与他的德行相应。肉腐烂了就生蛆，鱼枯死了就生虫。懈怠疏忽而忘记了自身，灾祸就会发生。刚强的东西自己招致折断，柔弱的东西自己招致约束。邪恶污秽的东西存在于自身，是怨恨集结的原因。铺开的柴草好像一样，但火总是向干燥的柴草烧去；平整的土地好像一样，但水总是向低湿的地方流去。草木按类生长，禽兽合群活动，万物都各自依附它们的同类。所以箭靶一竖起，弓箭就向这里射来了；森林的树木一茂盛，斧头就来这里砍伐了；树木一成荫，群鸟就来这里栖息了；醋一变酸，蚊子就汇集到这里了。所以说话有时会招来灾祸，做事有时会招致耻辱，君子要小心自己的立身行事啊！

积聚泥土成了高山，风雨就会在那里兴起；积蓄水流成了深潭，蛟龙就会在那里生长；积累善行成了有道德的人，自然会心智澄明，而圣人的思想境界也就具备了。所以不积累起一步两步，就无法到达千里之外；不汇积细小的溪流，就不能成为江海。骏马一跃，不会满六丈；劣马跑十天也能跑完千里的路程，它的成功在于不停脚。雕刻东西，如果刻一下就把它放在一边，那就是腐烂的木头也不能刻断；如果不停地刻下去，那么金属和石头都能雕空。蚯蚓没有锋利的爪子和牙齿，也没有强壮的筋骨，但它能吃到地上的尘土，喝到地下的泉水，这是因为它用心专一；螃蟹有八只脚两只螯，但如果没有蛇、鳝的洞穴就无处栖身，这是因为它用心浮躁。所以没有潜心钻研的精神，就不会有洞察一切的聪明；没有默默无闻的工作，就不会有显赫卓著的功绩。徘徊于歧路的人到不了目的地，同时侍奉两个君主的人不能被双方所接受。眼睛不能同时看两个东西而全都看清楚，耳朵不能同时听两种声音而全都听明白。腾蛇没有脚却能飞行，鼯鼠有五种技能却陷于困境。《诗》云：“布谷鸟住在桑树上，七只小鸟它喂养。那些善人君子啊，坚持道义一个样。坚持道义真专一，思想就像打了结。”所以君子学习时总是把精神集中在

一点上。

【原文】

昔者瓠巴鼓瑟而沈鱼出听^[1]，伯牙鼓琴而六马仰秣^[2]。故声无小而无闻，行无隐而不形。玉在山而草木润，渊生珠而崖不枯^[3]。为善不积邪^[4]，安有不闻者乎？

学恶乎始？恶乎终？曰：其数则始乎诵经^[5]，终乎读《礼》^[6]；其义则始乎为士，终乎为圣人。真积力久则入，学至乎没而后止也^[7]。故学数有终，若其义则不可须臾舍也。为之，人也；舍之，禽兽也。故《书》者^[8]，政事之纪也；《诗》者^[9]，中声之所止也^[10]；《礼》者，法之大分、类之纲纪也^[11]。故学至乎《礼》而止矣，夫是之谓道德之极。《礼》之敬文也^[12]，《乐》之中和也^[13]；《诗》、《书》之博也，《春秋》之微也^[14]，在天地之间者毕矣。

【注释】

[1]瓠巴：楚国人，善于弹瑟。沈：同“沉”。

[2]伯牙：古代善于弹琴的人。六马：古代天子之车驾用六匹马拉；此指拉车之马。仰秣：《淮南子·说山训》高诱注：“仰秣，仰头吹吐，谓马笑也。”一说“秣”通“末”，头。

[3]崖：岸边。

[4]邪：同“耶”，疑问语气词。

[5]数：指学习的具体科目。

[6]《礼》：汉代称为《礼经》，是春秋战国时代一部礼制的汇编。

[7]没：通“歿”，死。

[8]《书》：《尚书》，汉以后又称《书经》，是上古历史文献的汇编。

[9]《诗》：汉以后又称《诗经》，是我国现存最早的一部诗歌总集。

[10]中声：和谐的音乐。止：存。

[11]大分：要领，总纲。

[12]文：文采，花纹，引申指表现义的礼仪制度，如表示等级制度的车制、旗章、服饰、各种礼节仪式等等。

[13]《乐》：《乐经》，六经之一，据说它是附于《诗经》的一种乐谱，亡于秦。

[14]《春秋》：是春秋时鲁国史官记载当时史事的编年史，相传孔子曾修订过。微：精深隐微，此指微言大义的《春秋》笔法。孔子删订《春秋》时，通过隐微精深的语言来隐喻对人事的褒贬。

【译文】

从前瓠巴一弹瑟而沉没在水底的鱼都浮出水面来听，伯牙一弹琴而拉车的六匹马都抬起头来咧着嘴听。所以声音没有小得听不见的，行动没有隐蔽得不显露的。宝玉蕴藏在山中，山上的草木都会滋润；深潭里生了珍珠，潭岸就不显得干枯。是不能坚持做好事因而善行没有积累起来吧！否则，哪有不被人知道的呢？

学习从哪里开始？到哪里终结？答案是：从学习的科目来说，是从诵读《书》《诗》等经典开始，到阅读《礼》为止；从学习的意义来说，是从做一个读书人开始，到成为圣人为止。诚心积累，长期努力，就能深入，学到老死然后才停止。所以从学习的科目来说，是有尽头的；但如果从学习的意义来说，那么学习是片刻也不能丢的。致力于学习，就成为人；放弃学习，就成了禽兽。《尚书》，是政事的记载；《诗》，是和諧的音乐所附丽的篇章；《礼》，是行为规范的要领、具体准则的总纲。所以学到《礼》就到头了，这可以叫作达到了道德的顶点。《礼》的肃敬而有文饰，《乐》的中正而又和谐，《诗》《书》的内容渊博，《春秋》的词意隐微，存在于天地之间的道理都包括在这些典籍中了。

【原文】

君子之学也，入乎耳，箸乎心^[1]，布乎四体^[2]，形乎动静；端而言^[3]，蠕而动^[4]，一可以为法则。小人之学也，入乎耳，出乎口。口、耳之间则四寸耳^[5]，曷足以美七尺之躯哉？古之学者为己，今之学者为人。君子之学也，以美其身；小人之学也，以为禽犊。故不问而告谓之傲^[6]，问一而告二谓之囋^[7]。傲，非也；囋，非也；君子如响矣^[8]。

【注释】

[1]箸：通“著”，附着。

[2]布：分布。四体：四肢。